

*Мырзалымбекова А.К.***АНГЛИС ТИЛИНДЕГИ БЕЛГИСИЗ УЧУР ЧАК  
(THE PRESENT INDEFINITE TENSE) ЖАНА АГА ФУНКЦИОНАЛДЫК ЖАКТАН  
ДАЛ КЕЛГЕН КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ УЧУР ЧАК ФОРМАЛАРЫ***Мырзалымбекова А.К.***АНГЛИЙСКОЕ НАСТОЯЩЕЕ НЕОПРЕДЕЛЁННОЕ ВРЕМЯ  
(THE PRESENT INDEFINITE TENSE) И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЕМУ  
ФУНКЦИОНАЛЬНО КЫРГЫЗСКИЕ ГЛАГОЛЬНЫЕ ВРЕМЕНА***A. Myrzalymbekova***THE PRESENT INDEFINITE TENSE IN ENGLISH AND CORRESPONDING  
VERB TENSES IN KYRGYZ**

УДК: 81-11

Макалада англис тилиндеги белгисиз учур чак (*The Present Indefinite Tense*) менен кыргыз тилиндеги функционалдык жактан дал келген этиштин чактарын салыштыруунун лингвистикалык аспектилери талданат. Англис тилиндеги *Indefinite* (белгисиз) *Tense* чактарынын тобунун теориялык мүнөздөмөлөрү талданат. Белгиленгендей, *Indefinite* (белгисиз) чактар англис тилинин теориялык грамматикасында маанилүү орунду ээлейт, анткени *Indefinite* чак этиштин башка топторуна негиз боло алат. Макалада фактылык материалдын негизинде англис тилинин материалында салыштыруу методдору аркылуу кыргыз тилиндеги этиштин чак грамматикалык формаларын салыштырган. Изилдөөнүн жүрүшүндө этиштердин жалпы категориялык-семантикалык белгилери аныкталат, алар автор тарабынан «архиграммалар» деп белгиленет, анткени алар бардык чак топторунун этиштин чак формаларында «кыймыл-аракет», «субъект» бар. Макалада категориялык-семантикалык белгиге ээ дифференциялоочу граммемалар да каралып, анда мындай граммемалар «учурдагы кыймыл-аракет», «сүйлөө учуруна байланыштуу» жана «бир жолку кыймыл-аракет/көп жолку кыймыл-аракет» сыяктуу мазмундук компоненттер катары каралышы мүмкүн.

**Негизги сөздөр:** этиш, белгисиз учур чак, англис тили, кыргыз тили, убакыт, кыймыл-аракет, предмет, грамматикалык формалар, грамматика.

В статье анализируются лингвистические аспекты сопоставления английского настоящего неопределённого времени (*The Present Indefinite Tense*) с функционально соответствующими глагольными временами в кыргызском языке. Анализируются теоретические характеристики группы английских времён *Indefinite Tense*. Отмечается, что группа времён *Indefinite* является в английской теоретической грамматике основополагающей, поскольку это значения являются отправными и детерминирующими всех прочих временных групп. В работе используются методы сопоставительного анализа исходных английских и сравниваемых кыргызских глагольно-временных грамматических форм на основе фактического материала. В ходе исследования определяются общие категориально-семантические признаки глаголов, обозначенные автором как «архиграммемы», поскольку они наличествуют в глагольно-временных формах групп времён: «действие»,

«субъект». В статье также рассматриваются дифференцирующие граммемы в качестве которых выступают видовые категориально-семантические признаки, то такими граммемами можно считать содержательные компоненты: «действие в настоящем», «соотнесённое с моментом речи» и «действие однократное /многократное».

**Ключевые слова:** глагол, настоящее неопределённое время, английский язык, кыргызский язык, время, действие, субъект, грамматические формы, граммемы.

The article analyzes linguistic comparison of the English Present Indefinite Tense with corresponding verbal tenses in the Kyrgyz language. The linguistic theoretical characteristics of the English Indefinite Tenses are analyzed. It is noted that Indefinite Tenses are fundamental in English theoretical grammar, since their meanings determine the common properties of all other tense groups. The paper applies methods of comparative analysis of the English and Kyrgyz verbal tense forms based on the linguistic research data. The general categoric-semantic features of verbs are determined, they are entitled by author as «archigrammes», since they present the following meanings in the tense forms: «action», «subject». The article also discusses grammemes, which are specific categoric-semantic features, and they display: «action in the present», «correlation with the moment of speech» and «single or multiple action».

**Key words:** verb, present indefinite tense, English language, Kyrgyz language, time, action, subject, grammatical forms, grammemes.

**Введение.** В англистике традиционно глагольно-временные формы распределяются по четырём группам времён:

1. Indefinite Tense
2. Continuous Tense
3. Perfect Tense
4. Perfect Continuous Tense – в каждом из кото-

рых представлены все три логических временных плана: прошедшего, настоящего и будущего. В основу такой традиционной, чисто английской классификации положен принцип онтологической сущности и природы действия, производимого субъектом речи.

**Теоретические характеристики группы английских времен Indefinite Tense.** Первой книгой по грамматике английского языка обычно считается «Краткая грамматика английского языка» Уильяма Буллокара, опубликованная в 1586 году. «Английская грамматика» Бена Джонсона издана в 1640 году. Б. Джонсон не использовал термин *tense*, а термин *time*: прошлое, настоящее и будущее. Джозеф Пристли в своей работе «Основы английской грамматики» (*The rudiments of English Grammar*), 1761) не согласился с трехвременной точкой зрения и утверждал, что глагол имеет настоящее и прошедшее время. Работа Роберта Лоута «Краткое введение в английскую грамматику с критическими примечаниями», впервые опубликованная в 1762 году, служила образцом, которому следовала почти каждая книга по грамматике до XX века. В ней Р. Лоут отмечает, что времена глаголов – это настоящее, будущее и прошедшее время [1, с. 566].

Некоторые более поздние грамматисты, такие как Уильям Смит и Теофил Холл, авторы «Пособия по английской грамматике с упражнениями» (*A School Manual of English Grammar with Copious Exercises*), опубликованного в 1889 году, придерживались трехвременной системы [1, с. 567].

Группа времен Indefinite считается в английской теоретической грамматике основополагающей, поскольку это значения являются отправными и детерминирующими всех прочих временных групп.

Поскольку этот разряд является стержневым во всей видо-временной системе, мы будем называть его «основным». Вместе с тем, название Indefinite не случайно: действительно, формы этого разряда не характеризуют действие со стороны характера его протекания, они только констатируют его наличие (или отсутствие) и помещают его в тот или иной временной отрезок» [2, с. 54].

Конкретизируем, что данная группа времён Indefinite Tense констатируют факт наличия (или отсутствия) действия во временном отрезке всех трёх видов логических временных планов: прошедшего, настоящего и будущего, без указания на его длительность, законченность и безотносительно к какому-либо другому действию.

В соответствии с задуманной и запланированной нами методики сопоставительного анализа исходных английских и сравниваемых кыргызских глагольно-временных грамматических форм вначале представим образцы фактического материала и лингвистического анализа из аналитического германского английского языка.

The Present Indefinite Tense:

1. Martin sees a ship in the distance - Мартин видит судно вдали;
2. The postman brings the newspaper in the

morning - Почтальон приносит газету утром;

3. Martin always sleeps with the windows open - Мартин всегда спит с открытыми окнами;

В вышеприведённых английских примерах мы имеем глагольно-временные формы в Present Indefinite Tense: 1) *see*, 2) *brings*, 3) *sleeps*. Все означенные лексемы имеют в своих содержательных составах общие категориально-семантические признаки, обозначенные нами как «архиграммемы», поскольку они наличествуют во всех глагольно-временных формах всех логических планов и групп времён: 1) «действие», 2) «субъект».

Что же касается дифференцирующих граммем, в качестве которых выступают видовые категориально-семантические признаки, то такими граммемами можно считать содержательные компоненты: 3) «действие в настоящем», 4) «соотнесённое с моментом речи» и 5) «действие однократное / многократное».

Дифференцирующая граммема 3) «действие в настоящем» эксплицируется инфинитивной формой глагола без частицы *to* всех лиц ед. и мн. числа, кроме 3-го лица ед. числа, где глагол принимает окончание *-s*. В наших же английских примерах 1) - 4) субъект-лицо (примеры 1) -3)) и субъект-явление (пример 4)) употреблены в 3-ем лице ед. числа. Данные глагольно-грамматические формы выражают категориально-семантический признак 3) «действие в настоящем».

Дифференцирующая граммема 4) «соотнесённое с моментом речи» детерминируется тем фактом, что данное действие, будучи даже неопределённым в отношении его длительности и в отношении его законченности, все же коррелирует с моментом речи говорящего, поскольку «выражает действие, совершающегося в момент речи» [3, с. 111].

Во всех вышеприведённых английских примерах 1) - 4) можно наблюдать соотнесение действия субъекта предложения-высказывания с моментом речи, говорящего данное соотнесение особо мотивируется совпадением логических временных планов и в содержании высказывания, и в момент речи эксплицируется один и тот же логический план настоящего.

Последняя дифференцирующая граммема, выделенная нами, 5) «действие однократное / многократное» имеет вариативный характер: она может проявляться или в значении «действие однократное», как например, в английских предложениях 1): *sees* и 4): *begins*, или как действие многократное 2): *brings* и 3): *sleeps*.

Таким образом, категориально-семантическая структура плана содержания английской глагольно-временной формы The Present Indefinite Tense (настоящее неопределённое время) конституируется двумя архиграммемами: 1) «действие», 2) «субъекта» и

тремя дифференцирующими граммемами: 3) «действие в настоящем», 4) «соотнесённое с моментом речи» и 5) «действие однократное/многократное».

**Обсуждение и результаты исследования.** Перейдём теперь к рассмотрению функционально соответствующих английскому глагольному времени The Present Indefinite Tense кыргызских глагольно-временных грамматических форм как показывает анализ, в кыргызской глагольно-временной системе есть только две глагольно-временные формы жөнөкөй учур чак (простое настоящее время) и татаал учур чак (сложное настоящее время), которые и соотносятся с фактическим The Present Indefinite Tense.

Приведём образцы кыргызскоязычного фактического материала и описание приёмов лингвистического анализа.

**Жөнөкөй учур чак:** 5) Бул окуяны Абылкасым жакшы билет - Об этом происшествии Абылкасым знает хорошо; 6) Ошол бойдон Жыпар ага кат жазбайт - С тех пор Жыпар ему письма не пишет.

**Татаал учур чак:** 7) Мына Данияр араба менен жүрүп бара жатат- И вот Данияр управляет телегой; 8) Ошондой иштер менен биз фронтко жардам берип турабыз-Такими своими делами мы оказываем помощь фронту.

Выделенный архиграммем 1) «действие» и 2) «субъекта» в содержании глагольно-временных форм из предложений 5): билет, 6): жазбайт, 7): жүрүп бара жатат и 8): жардам берип турабыз, как нам представляется, не подлежит никакому сомнению. Такие наличествуют в семантике означенных глагольных форм.

В примерах 5) и 6) мы имеем реализацию кыргызского глагольного времени жөнөкөй учур чак, в содержании которого мы выделяем три дифференцирующие граммемы.

Дифференцирующая грамма 3) «действие в настоящем» в жөнөкөй учур чак мотивирована грамматическими аффиксами: «Простое настоящее время образуется за счёт присоединения к основе глагола деепричастного аффикса – а (-е,-о,-ө,-й) и личных аффиксов I типа (полные местоименные аффиксы)» [4, с. 274].

Дифференцирующая грамма 4) «соотнесённое с моментом речи» мотивирована грамматическим значением кыргызского жөнөкөй учур чак, которое предполагает, что имеет место «действие, совершаемое в момент речи» [4, с. 274].

И последняя дифференцирующая грамма, выделяемая в наших примерах 5): билет и 6): жазбайт обозначена нами как 5) «действие не продолжительное». Семантика непродолжительного действия понимается нами как действия многократное, поскольку формы глагола в жөнөкөй учур чак зачастую обозначают действия, происходящие в момент речи

и потому не могущие повторяться многократно [5, с. 229].

В кыргызских примерах 7) и 8) мы имеем глагольно-временную грамматическую форму татаал учур чак. Здесь также мы выделяем три дифференцирующие граммемы.

Дифференцирующая грамма 3) «действия в настоящем» обусловлено в обоих сложных глаголах 7): жүрүп бара жатат и 8): жардам берип турабыз не столько тем, что грамматически данное сложное время – татаал учур чак образуется аналитическим способом при помощи деепричастного аффикса –а (-е,-й), или –ып (-ип,-уп,-үп,-п), присоединяемого к основе смыслового глагола и вспомогательных глаголов жат (лежать), тур (стоять), отур (сидеть) и жүр (ходить), а сколько тем, что вспомогательные глаголы жатат-пример 7) и турат- пример 8) реализуют здесь из составной формы настоящего-будущего времени – именно спрягаемую форму настоящего [5, с. 68].

Дифференцирующая грамма 4) «соотнесённое с моментом речи», а также другая дифференцирующая грамма 5) «действие продолжительное» мотивированы грамматическим значением татаал учур чак, когда сложносоставной «...глагол обозначает действие, происходящее в момент речи, или такое действие, которое совершается постоянно» [5, с. 68].

Именно означенные дифференцирующие граммемы 4) «соотнесённое с моментом речи» 5) «действие продолжительное» содержатся в категориально-семантических структурах кыргызских глагольно-временных форм в примерах 7): жүрүп бара жатат и 8): жардам берип турабыз.

Контрастивное сравнение категориально-семантических структур английского the Present Indefinite Tense и кыргызский жөнөкөй учур чак и татаал учур чак показывает что все три глагольно-временные формы – одна английская и две кыргызские – обладают идентичным составом архиграммем: 1) «действие», 2) «субъекта» и двумя сходными дифференцирующими граммемами: 3) «действие в настоящем» и 4) «соотнесённое с моментом речи». Только одна дифференцирующая грамма отличает категориально-семантические структуры сравниваемых английского и кыргызских глагольных времён. В английском содержательном составе это грамма 5) «действие однократное /многократное», которая имеет в речи вариативную реализацию: «действие однократное или многократное». В кыргызских же содержательных составах реализуется только одно проявление дифференцирующей граммы: 5) «действие не продолжительное» в жөнөкөй учур чак и 5) «действие продолжительное» в татаал учур чак.

Но наиболее релевантной и значимой дифференцирующей граммемой в содержательных соста-

вах всех трёх глагольных времён является категориально-семантический признак 4) «соотнесённое с моментом речи», которой детерминирует наличие в данных содержательных составах абсолютных временных отношений, т.е. все данные глагольно-временные формы являются временами с абсолютным значением.

**Заключение.** Таким образом, во всех трёх глагольно-временных формах the Present Indefinite Tense жөнөкөй учур чак и татаал учур чак – мы имеем абсолютные временные отношения, абсолютные времена, которые наиболее однозначно, наиболее специализированно и наиболее адекватно реализуют во временной системе английского и кыргызского языков логические временные отношения плана настоящего.

#### Литература:

1. Encyclopedia of Language and Linguistics (2nd ed.) / [E.K. Brown, A. Anderson]. – Boston: Elsevier. - 2006. - PP. 566-573.
2. Теоретическая грамматика современного английского языка [И.П. Иванова В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов]. – М.: Высшая школа 1981. – 285 с.
3. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. / К.Н. Качалова, Е.Е. Израилевич. - Санкт-Петербург: Стандарт, 2023. – 720 с.
4. Грамматика киргизского литературного языка: Часть 1: Фонетика и морфология. / [Э.Абдулдаев, С.Кудайбергенов, О.В. Захарова (отв. ред.), А.Орусбаев, А. Турсунов]. – Фрунзе: Илим, 1987. – 399 с.
5. Биялиев К.А. Кыргызский язык: Справочный материал. / К.А. Биялиев. – Бишкек: Раритет Инфо, 2003. – 128 с.